

LIBRU QUARTU

L'amuri di Didoni

Didoni a forza d'ascutari Enea
e ripruvari cosi ca Sicheu
di dari non puteva pirchì mortu,
sempri chiù forti lu disiu pruvava
di stari assemi ad iddu ad ogni istanti.

Li peni ca cuntava, la famusa
diretta discendenza di la Dea,
la viduvanza d'iddu e puru soi,
lu so circari forti patria nova
ca lu distinu la vuleva granni,
lu bisognu c'aveva in viritati
d'aviri accanto 'n-omu di sustanza
pi guvirnari lu nascenti statu
e lu piaciri non indifferenti
ca pruvava cu d'iddu nta lu lettu,
tutti sti cosi ca cunsidirava,
pinseri novu nasciri ci ficiru
di maritarsi cu d'iddu e regi
farlu fissu di la nuvella Tiru.

Lu cunsigghiu a Anna

Ad Anna ni parravu, la suruzza
ca cunsigghera di fiducia aveva,
dicennuci li remori c'aveva:
nun si scurdava di lu primu amuri,
ma st'omu dda arrivatu di luntanu
bruciari la faceva nta lu lettu
e cuntrastu nta l'anima sinteva

accussì forti ca lu chiantu in pizzu
sempri ci aveva quannu lu videva
pirchè Sicheu ci pari di tradiri.
Anna, da Veniri spingiuta ed Era,
tostu ci dissi: - Dumni cori chiama
iri s'imponi! A mortu regi, regi
succedi sempri novu. Mortu Sicheu,
ca di l'Avernu veniri non poti,
cu t'impidisci di pinsari a chistu
ca ti mannò lu Fatu e ti suddisfa?
Non mi diri ca voi ristari sula,
tu ca picciotta si' d'amuri china
e bisugnusa ancora di carizzi.
Cridu c'a chistu Giuno lu spingivu
apposta nta stu lidu pi difisa
di stu nuvellu statu ca facisti.
Si fai menti lucali, a mia mi pari
ch'è l'omu giustu o postu giustu misu!
Pensa ca Tiru stissa ni minaccia,
c'a la to vita attenta nostru frati,
ca Getuli, Numidi, Barci e Sirti
tutti di fera razza ostili sunu
e sempri pronti a fari sulu guerra.
Unni lu trovi cca d'attornu 'n-omu
ca lu piaciri e lu sustegnu insemi
dari ti poti in ogni circostanza?
Metti da parti lu pudori anticu,
fallu squagghiari di lussuria e gola
e vidi ca si ferma cca pi sempri!
Ci fici suppa a stu discursu Didu,
c'a marcari si metti beddu strittu

l'eroi trujanu e dici ad iddu nettu:
"ubi tu caius es, ibi ego caia."
(Paroli chisti ca ci l'insignavu
Giunoni la putenti prutittrici
di matrimoni e fimmini spusati.)
Li cuturnati scarpi e la curazza
metti da parti Didu e fimminili
abbigliamentu sfurna di la cascia
ca vinni chiusa cu lu catinazzu
quannu ammazzatu fu lu so Sicheu.
Lu tempu passa e crisci l'amurusu
amplessu, ca li vidi sempri assemi
la genti in ogni locu e già l'eroi
di certu ci ripensa a non partiri.
Cca ci havi pani cumpanaggiu e paci!
E poi Didoni é bona, dispunenti,
ricca e famusa e puru innammurata!
Cu sapi si cutantu trova dunnì
lu Fatu voli, ca d'Italia parra?
Li navi in portu riparati sunu
e chini d'acqua e cibo in abbondanza,
ma soprassedì la partenza Enea.

La raggia di Jarba

Curri la Fama di stu grandi amuri
nta l'africanu solu e li nimici
di lu nascenti statu sunu allerta,
pirchè si temi già la so putenza
e lu connubiu frigiù in comitanza.
Idda a la corti getula n'arriva
e Jarba avvisa di l'avvenimentu,
figghiu di Giovi c'aspirava forti

ad impalmari la finicia Dido
pi putiri allargari lu so regnu.
A Giovi patri si rivolgi Jarba
dicennuci precisu, a quantu pari,
ca lu figghiu d'Afroditi chiù vali
di lu figghiu di Giovi e forsi puru
di Giovi stissu ca non cunta nenti
si Dido poti fari certi scelti!
Lu patri di li Dei calavu l'occhi
supra lu lidu libicu e s'adduna
ca l'omini di Troja cu sulerzia
isavanu li mura di Cartagu.
Capivu a volu 'n-soccu succideva
e cu li labbra risulenti dissi:

Interventu di Giovi

- Putenza di l'Olimpu guarda quantu
poti in terra di fimmina lu pilu,
ca di canciari tenta lu distinu
e quasi quasi ci rinesci puru! -
Indi a Mercuriu chiama e lu cumanna
di scinniri nta Libia e di parrari
a lu trujanu cu paroli giusti
di chiddu c'havi a fari e nun ha fattu.
Mercuriu cala comu na vampugghia
o comu na farfalla (si vi piaci!)
supra lu campu liciu, d'omu pigghia
aspettu e furma, cerca senz'indugiu
Enea ca ripusava ed accussì
ci parra beddu schiettu: - Mercuriu
sugnu, pusteri di l'Olimpu e latru,
ma cca non vinni certu p'arrubbari.

Giovi mi manna pi parrari chiaru.
Chi ti scurdasti, figghiu di la dea,
lu to distinu di fundari Roma
e di minnitta fari di li greci?
Chi fai nta st'africana terra, ostili
a li dittami noti di lu Fatu,
ca puru mura allesti contru Roma?
Mi dissi Giovi ca du' voti già
la peddi ti sarvavu e nun c'é terza.
T'avvisa ca nta st'angulu di terra
c'é 'n-omu 'ntisu e di sustanza prontu
a fari chiddu ca non potti Pirru,
ca to mati di velu ti cuprivu
e scampari putisti di la stragi.
Nun ci sarà sta vota protezioni
e l'ossa cca tu lassu e li Penati,
pirchè contru lu Fatu ti cumporti.
Beni facisti ca di sta Didoni
ti scapricciasti comu tu vulisti,
ca l'omu é cacciaturi e pari giustu
lu mettiri l'aceddu nti la jargia
finu a quannu lu Fatu nun s'intacca.
Lu stissu Giovi quannu ci piaceva
na fimmina davveru, in milli modi
si tracanciava ma nun lu scurdava
ch'era sempri lu patri di li Dei!
Iddu di cignu, toru e lacrimusa
cascata d'oru p'amurusu amplessu
pigghiò la furma, ma ristavu Giovi!
Pi chistu Giovi mi t'arraccumanna
di cogghiri li pupi e di partiri

e prima parti e megghiu su' li cosi!
Mercuriu chistu dissi e poi disparvi.

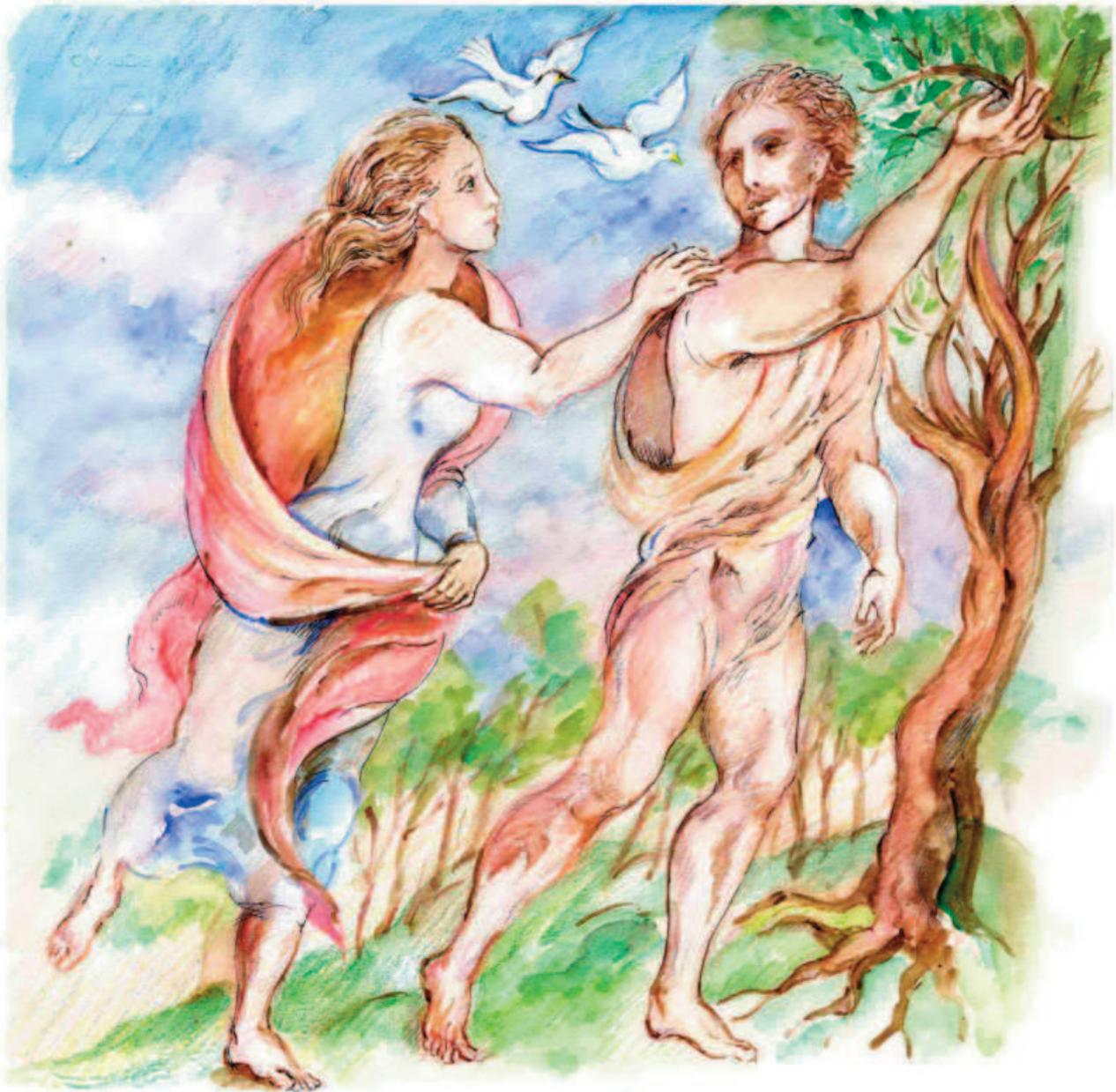
Enea ordina la partenza

D'Eneá la menti rinsavivu tostu:
megghiu partiri, ch'essiri scannatu!
Chiamavu a Palinuru in gran segretu
e l'ordini ci detti d'avvisari
la ciurma d'appuntari la partenza,
ca Giovi la voleva senz'indugiu.
Nenti ci dissi all'amurusa Didu,
spirannu di partiri all'antrasatta
ed evitari chianti e piagnistei.
Ma la rigina ch'era veru sperta
la foggia si mangiò di dda partuta
e cu cipigliu e lena ad iddu dissi:
- Chi fa mi lassi senza diri nenti?
Curaggiu nun t'apporta, facci tosta,
di mancu salutari cu' ti detti
amuri, casa e lettu di maritu? -
Arrispunnivu Enea ca ci l'avissi
dittu pirchè 'un aveva propriu nenti
di teniri ammucciato e lemmi lemmi
ad idda, ca di chiantu lu cummogghia
e ginucchiuni preja di ristari,
ci dici senza tanti complimenti
ca mai parravu d'onorari Imeni
davanti di l'artaru inghirlandatu.
Na cosa é lu sdilliziu di li sensi,
pi quantu arrispunnuti e satisfatti,
e nautra cosa lu furmali impegnu
di spunsaliziu ratu e cunfirmatu.

- Ti dissi mai, Didoni, ca Giunoni
n'avissi fattu maritari infini?
Tu lu sapevi 'n-soccu cercu, dici,
ca lu cuntavu beddu chiaru e tunnu.
'Un é cca la casa originali dunni
Dardaniu vinni navigannu a Troia,
ca mi lu dissi antura Giovi stissu.
Ju nenti ti prumisi e sulu detti
la cosa ca vulevi e ti mancava,
pirchè li sensi nun tinevi a frenu
e satisfarli li vulisti a pienu.
Non chiangiri pirtantu ed a me matri
ringrazia ca ti detti scusa e vantù
d'amuriggiani cu cutantu figghiu.
Dopu ca partu cerca a tia d'attornu
ca trovi di sicuru cu ti cemma
li sensi ardenti ca nun sai frinari.

La reazioni di Didoni

A sti paroli la rigina in visu
la collira ci spunta, lu talia
comu si fussi Cerbiru scappatu
direttamenti di l'Avernu e dici:
- Tu non si figghiu certu di la dea,
ca figghiu di buttana la chiù lurda
m'arrisuttasti, pezzu di curnutu!
Tu scappi sempri pi sarvari a peddi
e piu non si' ma calculista e pappa.
A to mugheri la lassasti apposta
arreri a tia ca scappavi a Troia,
p'aviri tempu e spaziu chiù currenti
ed ora ca di mia sfruttasti casa,



*Tu scappi sempri pi sarvari a peddi
e piu non si' ma calculista e pappa.*

lettu, ricchizzi, sentimenti e corpu,
mi lassi comu ad idda strati strati
e nun ti curi e mancu t'interessa
di cu mi pigghia dopu ca tu parti!
A stu pinsari tracutanza aggiungi
di dirimi buttana nta la facci,
dopu c'onuri e cori m'arrubasti!
Curri, vattinni cu li navi versu
li terri ca lu Fatu voli!

Speru ca di Nettunu lu marusu amplessu
t'agghichi e ti suverchi nta la grutta
chiù funna di lu mari e Teti truci
t'addevi comu cani a la catina
e docu invanu invochi lu me nomu.
D'accussì dici e lassa lu trujanu
a meditari supra sta parrata
e poi chiangennu nta la reggia curri.

Didoni ci riprova

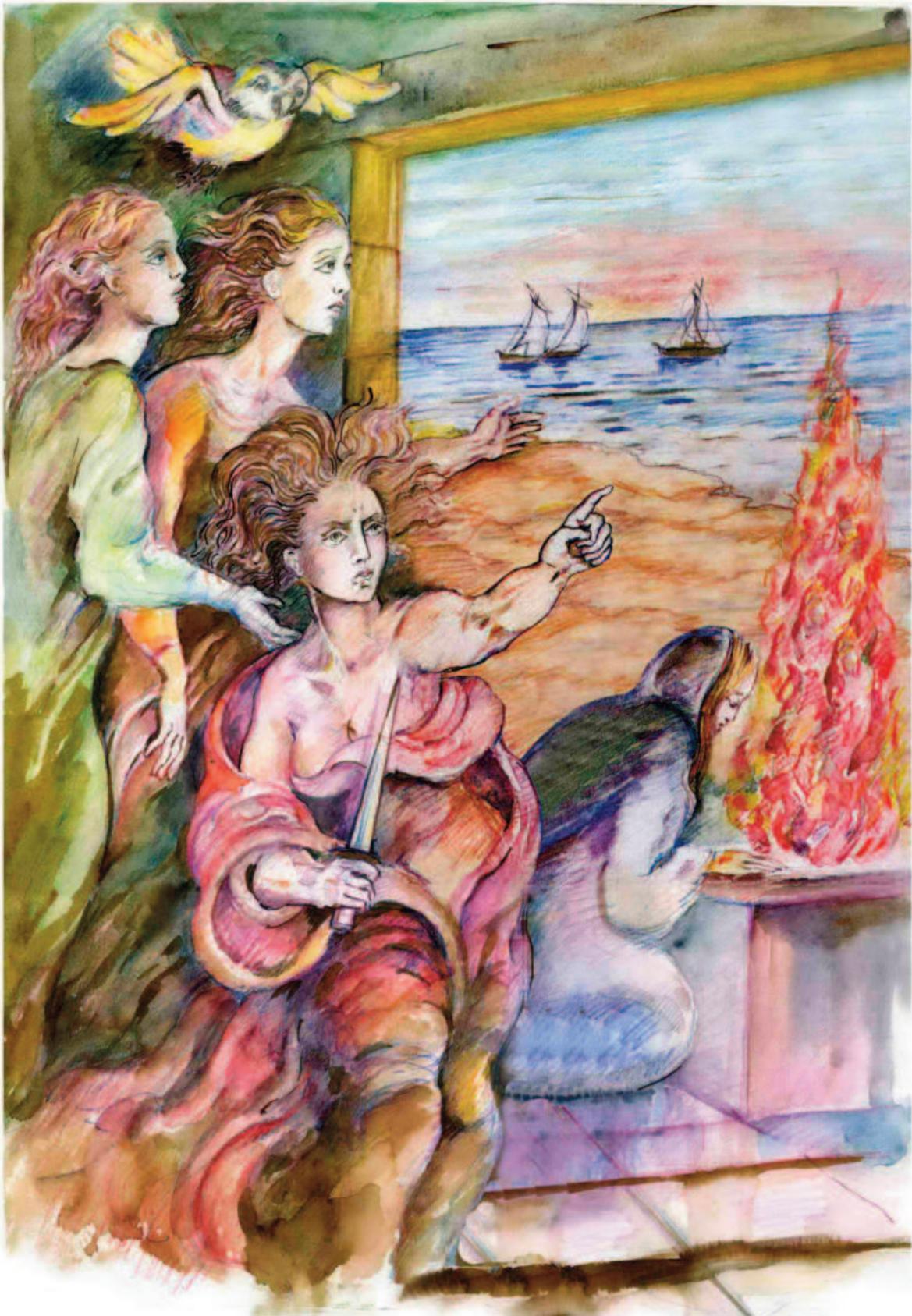
Anna la trova nta lu lettu stisa
e la cunsola comu poti. Allora
Didoni pensa di tintari ancora
la ripartenza di li navi frigi.
Sta vota cu la forza e cu l'ingannu!
Ci dici ad Anna di truvare Enea
e dirici di stari ancora 'n-jornu,
megghiu si quattru, prima di partiri
p'aviri lu ricordu chinu d'iddu,
ca chistu sulu la rigina voli.
Didoni, ca lu voli beni, chiangi
e lu pirdunu cerca sulamenti
di li cusazzi ca ci dissi antura.

Partissi Enea dunnì voli Giovi,
 ma l'ultima nuttata ci la dassi
 d'amuri veru, chinu e senza fini
 pi stampa aviri duci e frisca d'iddu
 nta l'arma e nta lu cori sempiterna.
 Mentri ca parra e quasi lu cunvinci
 Anna a lu lidu, Didu a li surdati
 l'ordini duna d'abbruciari tostu
 li navi frigi nto mumentu giustu
 ch'Enea la scala acchiana di la reggia.

Ma dopu ca la soru di Didoni
 lascia li navi, Ermeti arriva tostu
 cu l'ali aperti nta li peri e dici:
 - Attentu Enea ca trappula pripara
 la rigina, ca mentri tu cu d'idda
 ti ni giaci, li navi a focu vannu.
 Ascuta 'n-soccu dicu e nun tardari,
 l'ancuri leva , movi lu timuni,
 metti manu a li remi e poi a li veli,
 ca prima parti e megghiu lu distinu
 t'assisti a ritruvari giusta rotta,
 magari siddu chiovi e tira ventu. -

Dispirazioni di Didone

Enea l'ascuta e Palinuru allura
 la trumma sona e partunu li navi!
 Quannu li rimi li purtaru avanti,
 Didoni vitti all'orizzonti sulu
 lu jancu di li veli ca lu ventu
 vunchiava alluntanannu e lu disertu
 portu tra l'assistati scogghi a mari.
 Capivu ca finivu lu rumanzu



*Didoni vitti all'orizzonti sulu lu jancu di li veli ca lu ventu
vunchiava alluntanannu e lu disertu ...*

di dd'amuri gudutu ma scunchiusu
e si sintivu persa, senza ciatu
e spinnu di campari, ca pirdutu
cu 'n-estraniu l'onuri ci pisava
e nun si dava paci ca l'aveva
sprimuta e poi jttata com'aranciu
di chiddi coltivati nta Finicia.
Lu pinseri ci vinni di seguiri
d'Enea li navi finu all'infinitu
ma lu cunsigghiu di la soru fui
di mettiri na petra supra tuttu
e di scurdari dd'omu tradituri,
ca compitu chiù granni l'aspittava,
di guvirnari la città nascenti.
Ma, pazza di duluri e di rimpiantu,
pinsavu allura ca la morti sula
puteva dari paci a lu so cori.

Morti di Didoni

Isari fici nta la chiazza granni
di ligna na catasta e supra misi
lu lettu di Sicheu e poi d'Enea
e cu la spada di l'eroi trujanu
lu pettu si pirciavu mentri dici:
- Malidizioni a tia ti mannu, Enea,
ca cu sta spada mi trapassu u cori
ca tu firisti a morti nta me vita.
Lu sangu ca mi nesci di li vini
vogghiu ca scinni supra la to testa
e supra chidda de to figghi tutti
e ca suvrano sempri l'odiu regni
tra la nuvella Tiru ca tu lassì

e la citati ca fundari voi. -
Lu sangu ci sgricciavu a la mischina
e nta la gola s'astutò la vuci,
ma nesciri 'un vuleva da lu corpu
l'alma dannata di Didoni ancora,
ca li jastimi ci pareru picca.
Ma l'iridi intervenni cu pietati
a chiudiri pi sempri la so vita,
pirchè suffreva senza la spiranza
d'aviri gudimentu di dda morti.
Anna a la pira duna focu allura,
di profumatu unguentu cuspargennu
lu corpu di la soru ca s'adduma.
Lu spirdu di Didoni si livavu
supra la pira c'abbruciava ancora
e comu aceddu c'allaggiuccu curri
nta l'antru di Plutoni s'intanavu.
Lu cori ancora chinu di duluri,
idda l'occhi spingivu lacrimusi
spirannu di truvare puru ddocu
l'amanti tradituri mortu stisu,
ca subissatu avissiru i marusi
pi grazia ricivuta di Nettunu.

Lu lamentu di Sicheu

La facci non trovavu di l'amanti,
ma chidda corrucciata di Sicheu,
ca si scansava pi non la guardari.
- Sicheu, Sicheu, chi fa non mi canusci? -
Dissi Didoni primurusa e duci,
spirannu di truvare lu cunfortu
di lu maritu ca pirdutu avia

quannu ammazzatu vinni nta la guerra
pi conquistari l'africana Sirti.
Mutu ristavu l'omu 'ntabarratu
nta lu so mantu ancora spirtusatu
di l'alabarda ca lu fici siccu;
li spaddi senza tanti cumplimenti
ad idda ca chiamava ci vutavu
ed a parrari si misi lemmi lemmi
cu nautru spirdu ca l'accumpagnava.

Didoni allura si scicò la vesti
e mustrannu li minni bruciacchiati:
- Si la me vuci, dissi, nenti poti
stu pettu guarda ca vasavi in terra,
quannu diletto e sbaddu ti pigghiavi
di lu me corpu e di la vita mia,
ca bisugnusa sugnu nta st'istanti
di l'amurusu affettu ca mi dasti. -

Allura si vutavu lu chiamatu
e spustannu la vesti pi davanti
lu sessu ci mustravu pinzulanti
e cu repressu sdegnu arrispunnivu:
- Muta che già di questo ti scordasti,
quando lo trojano semi t'ammuccasti!
Che vai cinciando adesso buttanazza
in questo loco, donde mi sconvolve
vedere l'acchianata di quel letto,
che m'appartenne per sancite nozze,
da parte di quell'uomo d'otra razza
a cui non solo zinne ed altro dasti?
- Pintuta sugnu di l'amuri insanu,
dissi Didoni cu li manu giunti,

ca m'arrubò lu tradituri Enea.
Chiddu ca frieva di passioni ardenti
nun era lu me corpu, cridi a mia,
ma chiddu di so matri ca spingeva.
La prima vota ca mi scuncicavu,
Veniri stissa mi pigghiò la manu
e cu trasportu la dipositavu
unni 'un vuleva la me menti sana.
Mi parsi allura di vidiri a tia
e daccussì mi detti senza pena,
non sulu tannu ma custantementi.
Lu pintimentu miu fu granni assai,
ca, comu vidi, tostu m'ammazzai. -
- Non solo femminazza arrisuttasti,
ma pure spudorata menzognera.
Nel sen la spada t'azziccasti trista
non per lo pentimento che rodeva,
ma per la persa di cotanto amante.
In questo loco lo taliare lece
fatti e pensieri di chi campa ancora.
Pertanto muta statti e questo punto,
poiché conosco pure il paragone
che tu facesti nella mente insana
tra la mia mazza e quella del trojano
e ch'eri grata al padreterno Giove
ch'io morto forra in tempo per goderti
in libertà assoluta il grato gusto
dello sdillizio che t'offriva il Fato.
- O Sichereddu miu ca si' gilusu,
si tu campavi certu 'un c'era scopu
d'avvicinari mancu pi tanticchia

stu tradituri, ca mi cunvincivu
parrannu di svinturi e poi scappavu.
A mia lu to cunfortu mi mancavu;
pi chistu m'arrubavu onuri e vita,
pi chistu ad iddu detti lu me cori. -
- Non dir minchiate, arrispunniu Sicheu,
che mai tu debole non fosti, donna,
cui volontate e forza in cor tenesti
e me trattasti come can che lecca
e che la vita ti togliesti adesso
perché dal Fato non ti fu concesso
di schiavizzar per sempre quel lenone,
che l'onde solca per fondare Roma
e per intanto femmine assicuta,
a cui sollazzo e sollazzar compiace. -
Ribatti ancora e chiangi dimustrannu
amuri e pintimentu la mischina
e sempri la rintuzza lu maritu,
cuntestazioni novi apprisintannu.
E siddu caminati peri peri
e l'aricchi pristati a li paroli
ca lu ventu cunnuci strati strati,
Didoni ancora chiangiri sintiti
pigghiannu pisci in facci e vituperi
ca riturnari voli cu Sicheu,
dapprima abbannunatu e poi circatu.
E' sempri daccussì ca ci havi fini
la storia di cu' lassa e poi ripigghia!